

**Danish
Dansk****English/American
Engelsk/Amerikansk****Tysk**

1 ret løs af	1RLA	slip 1 knitwise	1 Masche rechts abnehmen
1 ret, 1 vrang	1 r, 1 vr	K1, P1	1 rechts, 1 links
2 ret, 2 vrang	2 r, 2 vr	K2, P2	2 rechts, 2 links
åbning		opening	Öffnung
ærme		sleeve	Ärmel
ærmegab		armhole	Armausschnitt
ærmesøm		sleeve seam	Ärmelnaht
aflukning		casting/binding off	abketten
afslutte		finishing	enden
alt		all	alles
altid		always	immer
anbringe		place	anbringen
anden, 2.		second	das Nächste, das Zweite.
antal omgange/pinde		number of rows	Anzahl Runden/Reihen
antal, nummer		number	Anzahl, Nummer
arbejdet	arb	work (knitting)	Arbeit
arbejdet vendes = vend		turn (the work)	die Arbeit wenden
arb			
arbejdet deles		divide the work	die Arbeit teilen
arbejdets retside, retsiden		right side (of work), front side (of work)	rechte Seite
(af arbejdet), retten			Vorderseite
bag		behind	hinter
bag masken		through back of loop	hinter die Masche
bageste maskeled		back loop (of st)	hintere Maschenschlaufe
bagfra, tag ind i masken		back, through of loop	aus der Rückseite der Masche aufnehmen
begynd, start	beg	begin	Anfang
begynde	beg	begin	Anfang
blå(t)		blue	blau
blonde, hulmønster		lace, eyelet pattern	Spitze, Lochmuster
bøj indad, buk indad		fold in	einbiegen
bøj om, buk om		hem	umbiegen
bomuld		cotton	Baumwolle
bort, kant		border, front band, edge	Rand
bryd garnet		break the yarn	den Faden schneiden
bryd garnet		fasten off	den Faden schneiden
brystvidde, overvidde		chest measurement	Oberweite
buk om, bøj om		hem	Umbruch
bul, ryg og forstykke		body	Rücken- und Vorderteil
bundfarve	BF	Basic Color/Main Color	Grundfarbe
bundt, hank		skein, hank	Bündchen/Bund
bærestykke		yoke	Passe
centimeter	cm	centimetres	Zentimeter (cm)
så		then	dann
de allerede strikkede		stitches used	die bereits gestrickten Maschen
masker			
del		part	Teil
dele på midten		divide at the center	mittig teilen
deleligt med		work a multiple of	teilbar mit
derefter		then	danach
den følgende/næste		the next	folgende
diagram		chart	Diagram/Zählmuster/Musterzeichnung
dobbelt stangmaske	db	double treble	doppelte Stäbchen
	stangm		Stäbchen

drejet	dr	into back of stitch, knit into back of stitch	rechts verschränkt stricken
drejet maske	dr m	twisted or crossed stitch	rechts verschränkte Masche(n)
efter		follow	nach
eller		or	oder
en		one	ein
en (1) løs af		slip stitch	en (1) Masche abheben
en maske løs af		slip 1 stitch	en (1) Masche abheben
1 ret løs af, 1 ret, træk den	2RLS	slip one, knit one, pass the slipped	1 Masche rechts abheben, 1 Masche rechts
løse maske over		stitch over	stricken, die abgehobene Masche überziehen
1 ret løs af, 2 ret sammen,	3RLS	slip one, knit two together, pass the	1 Masche rechts abheben, 2 rechts
træk den løse maske over.		slipped stitch over	zusammenstricken, die abgehobene Masche überziehen
enhver		every	jeder/jede/jedes
extra large, X-large	XL	extra large	
facon, form		shape	Form/Schnitt
farve	fv	colo(u)r	Farbe
farvesammensætning		colo(u)r combination	Farben-zusammensetzung
fastmaske	fastm	single crochet	feste Masche
undlad		miss, skip	unterlassen
undlad		skip, miss	unterlassen
følgende, næste		following	folgende
foran masken		through front of loop	vor der Masche
fordelt på 4 strømpepinde		set on 4 coudle-pointed needles	auf 4 Strumpfnadeln verteilt
forkant		front border	Vorderblende
forkant		selvedge	Vorderblende
forklaring		explanation	Erklärung
forkortelse		abbreviation	Abkürzung
form ærmekuppet		sleeve cap shaping, sleeve top shaping	die Ärmelkugel formen
form ærmekuppet		sleeve top shaping, sleeve cap shaping	die Ärmelkugel formen
form, facon		shape	Form/Schnitt
forreste maskeled		front loop og stitch	vorderes Maschenglied
først		first	zuerst
forstykke		front	Vorderteil
fortsæt		continue	fortsetzen
fra * til *	*-*	from * to *	wiederholen
frem- og tilbage		back and forth	Hin und zurück
frynse		fringe	Fransen
gange		times	male
garn		yarn	Garn
garnet bag		yarn behind	Garn hinten
garnnøgle, nøgle	ngl	ball	Knäuel
gennem, igennem		through	durch
gentag	gent	repeat	wiederholen
gentag fra * til *	gent *-*	repeat from * to *	nocheinmal wiederholen
gentag disse x		repeat these x rows	diese x Runden/Reihen wiederholen
omgange/pinde			
glat, glatstrikning	gl	stockinette stitch, stocking stitch, plain knitting	glatt rechts
glat vrang	gl vr	reverse stocking stitch	glatt links
glatstrikning, glat		plain knitting, stockinette stitch, stocking stitch	glatt rechts
strik		make	stricken
gram	g	grams	Gramm
garn, tråd		yarn/thread	Garn/Faden
grøn(t)		green	grün
gul(t)		yellow	gelb

hækl baglæns, hækle tilbage		work back (a stitch)	zurück häkeln
hækl kant, hæklet kant		crochet border	Rand häkeln
hækle		crochet	häkeln
hæklenål		crochet hook	Häkelnadel
halskant		neckband	Halsrand
halskudskæring		neckline	Halsausschnitt
halstørklæde, tørklæde		scarf	Schal
halvstangmaske	h	half double crochet	halbes Stäbchen
	stangm		
hel længde	HL	complete length	Gesamtlänge
hjælpepind, snoningspind	hjp	cable needle	Hilfsnadel, Zopf­nadel
højre		right	rechts
højre forstykke		right front	rechtes Vorderteil
højre hånd		right hand	rechte Hand
højre pind		right needle	rechte Nadel
hulmønster, blonde		eyelet pattern, lace	Lochmuster
hver		each	jeder
hver anden		every other	in jeder weiteren Runde
hvid(t)		white	weiss
i alt		altogether	alle zusammen
igennem, gennem		through	durch
indtagning	indt	decreasing	Abnahme
jævnt fordelt		evenly spaced	gleichmässig verteilt
kant, bort		edge, front band, border	Rand
kantmaske	kantm	edge stitch	Randmasche (Knötchenrand)
knap		button	Knopf
knaphul		buttonhole	Knopflöcher
knaphulskant		front band (with buttonholes)	Knopflochleiste
knapper		buttons	Knopf /Knöpfe
kontrastfarve(r)	KF	contrasting color(s)	Musterfarbe(n)/Kontrastfarbe(n)
kort		short	kurz
krave		collar	Kragen
krydse		cross	kreuzen
kædemaske	kædem	chain stitch	Kettmasche
kun		only	nur
lad en maske falde		drop a stitch	eine Masche fallen lassen
længde		length	Länge
løbelængde		yardage	Lauf­länge
lang		long	lang
large (om størrelser)	L	large (about sizes)	gross
lige omgange, lige pinde		even number row	gesamte Runden, gesamte Reihen
lille		small	klein
løkke		loop	Schlinge
lomme		pocket	Tasche
luftmaske	luftm		Luftmasche
luk 1 maske af		stitch passed over	1 Masche abketten
luk af		bind off, cast off	abketten
luk af		cast off, bind off	abketten
luk af i mønster		cast off in pattern	im Muster abketten
luk ret/vrang af		cast off knit/purlwise	links abketten
lukke af		casting/binding off	abketten
lys(t), lyse-		light	hell
lyserød(t), rosa		pink	hellrot
magen til, på samme måde		similarly, alike	das Selbe
mål		measure	Mass
mål		measurement	Mass

madrassting		mettress stitches	Matratzenstich
manchet		cuff	Manschette
maske	m	stitch(es)	Masche(n)
maskeholder		stitch holder	Maschenhalter
maskesting		kitchener stitch	Maschenstich
med garnet bag	mgba	yarn back	das Garn hinter die Masche/Arbeit
masken/arbejdet			
med garnet foran	mgfa	yarn forward	das Garn vor die Masche/Arbeit
masken/arbejdet			
materialer		materials	Material
medium	M	medium	mittel
midte, midt i, midten		middle	die Mitte
midtermasken		central stitch	mittlere Masche
milimeter	mm	millimetres	Millimeter
montering		Finishing	Ausarbeitung/Fertigstellung
mærke/markør	mrk	stitchmarkerkierer	Maschenmarkierer
mønster		pattern	Muster
mønster, opskrift		instruction, pattern	Muster/Strickmuster
mønsterrapport, rapport		pattern repeat	Musterrapport
montering		make up	Ausarbeitung/Fertigstellung
mørk(t), mørke-		dark	dunkel
næste, følgende		following, follows	nächste, folgende
nøgle, garnnøgle	ngl	ball	Knäuel
nu		now	nun
også		also	auch
omgang	omg	round, row	Runde
omslag, slå om	o	yarn round needle, yarn forward, yarn over	Umschlag
spejlvende/t		reverse/d	seitenverkehrt
one size (= én størrelse)		one size	Einheitsgröße
opskrift, mønster		pattern, instruction	Anleitung, Muster
over hinanden		over each other	übereinander
overvidde, brystvidde	OV	chest measurement	Oberweite/Brustweite
på samme måde, magen til		alike, similarly	auf die gleiche Weise
på/i højre		on the right	auf der rechten Seite
på/i venstre		on the left	auf der linken Seite
perlestriking		moss stitch, seed stitch	Perlmuster
perlestriking		seed stitch, moss stitch	Perlmuster
pind(e)	p	needle(s)	Nadel(n)
placere		place	anbringen, platzieren
rapport, mønsterrapport		pattern repeat	Musterrapport
resterende, resten af		remaining	Rest, restliche
ret	r	knit	Rechts
retmaske		knit plain, knit stitch	rechte Masche
retmaske		knit stitch, knit plain	rechte Masche
retpind		knit row	rechte Reihe
ret-rille(r)		ridge(s)	Rille(n)
retsiden (af arbejdet), arbejdets retside, forsiden, retten	RS	front side (of work), right side (of work)	Vorderseite rechte Seite
retstriking, ret		garter stitch	kraus rechts
retten, arbejdets retside, retsiden	RS	front side, right side	Vorderseite, rechte Seite
rib (kant/mønster)		rib	Rippenmuster
rille(r)		ridge(s)	Rille(n)
rød(t)		red	rot
rullekrave		turtle neck	Rollkragen
rund hals			Runder Halsausschnitt

rundpind	rundp	circular needle	Rundstricknadel
rundstrikning		round knitting	rund stricken /in der Runde
rundt bærestykke		yoke	Passe
ryg		back	Rückenteil
ryg og forstykke, bul		body	Rücken- und Vorderteil
sæt maskerne på en maskeholder		place on stitch holder	die Maschen auf einen Maschenhalter setzen
sæt sammen		join	zusammensetzen/-stecken
sætte		place	setzen
sætte		place	setzen
saml masker op		pick up stitches	Maschen aufnehmen
strikke sammen		knit together	zusammenstricken
strikk op		pick up and knit	Maschen aufstricken
samme		same	das Selbe
sammen		together	zusammen
samtidig(t)	samt	at the same time	gleichzeitig
se mønster ovenfor (andetsteds)		patterns for which instructions are given seperately	Muster ansehen nach Anleitung separat
side		side	Seite
sidesøm		side seam	Seitennaht
sidste		last	letzte
sidste rækkes maskeled		top of stitch (crochet)	letzte Reihe
skift		change	wecheln
skift til		change to	wecheln zu
skiftevis		alternately	abwechselnd
skulder		shoulder	Schulter
skuldere sømme		shoulder seams	Schulternaht
slå garnet om nålen, slå om		take yarn around needle	Umschlag
slå om, omslag		yarn over	Umschlag
slå op		cast on, casting on	Anschlagen,aufnehmen
slut		end	Ende/Schluss
slut med		end by/with	enden mit
small	S	small	schmal,klein
snoning, fletning, etc.		cable	Zopfmuster
snoningspind, hjælpepind		cable needle	Hilfsnadel
som		as	wie
søm		seam	Naht
sort		black	schwarz
spring en maske over		skip a stitch	eine Masche übergehen
spring masken over		stitch passed over	die Masche übergehen
spring over		skip over	übergehen
stangmaske	stangm	double crochet, treble crochet	Stäbchen
stangmaske	stangm	treble crochet, double crochet	Stäbchen
start, begynd		begin	Anfang
stor		large	gross
størrelse	str	size	Grösse
strække		stretching	strecken
strib(e)r		stripe(s)	Streifen(n)
stribet		striped	gestreift
strikk 1 drejet ret op i lænken mellem m		make 1 st by picking up the horizontal loop before next st and purling into back of it.	1 Masche recht verschränkt in die Kette zwischen 2 Maschen stricken.
strikk 1 vrang op i lænken mellem m		make 1 st by picking up horizontal loop before next stitch and purling into back of it.	1 Masche links in die Kette zwischen 2 Maschen stricken.
strikk lige op		work even, work straight	gerade hoch stricken
strikk lige op		work straight, work even	gerade hoch stricken

strik masker op		pick up and knit stitches	Maschen aufstricken
strik sammen		knit together	zusammenstricken
strik tilbage		work back	zurückstricken
strikke		knit	stricken
strikke rundt		circular	rundstricken/in der Runde stricken
strikkefasthed		gauge, tension	Maschenprobe
strikkefasthed		tension, gauge	Maschenprobe
strikkeopskrift		knitting instruction	Strickmuster,Anleitung
strikkes tilsvarende		knit corresponding/knit to match	
strikkes magen til		work as for/knit in the same manner/similar	stricken wie dies(e)(en)
strikketøj		knitting	Strickzeug
strømpepinde		set og double-pointed needles	Strumpfnadeln
sy		sew	nähen
sy sammen		sew seams	zusammennähen/schliessen
tab en maske		drop a stitch	eine Mascke laufen lassen
tag 1 ret løs af		slip 1 stitch as if to knit	1 Masche rechts abheben
tag 1 vrang løs af		slip 1 stitch as if to purl	1 Masche links abheben
tag ind		decrease	abnehmen
tag ind i masken bagfra,		through back of loop	hinten aus der Masche nehmen
tag bag ind i masken			
tag ind, indtagning		decrease	abnehmen
tag løs af		slip	abheben
tag ud, udtagning		increase, make a stitch	zunehmen
tag ud, udtagning		make a stitch, increase	Zunahme
strik op		pick up and knit stitches	Maschen aufstricken
tråd		thread	Faden
træk den løse m over		pass slip stitch over	die abgehobene Masche überziehen
træk garnet gennem		draw through a loop	der Faden durch die Kette ziehen
løkken			
uden		without	ohne
udtagning	udt	increase, make a stitch	Zunahme
udtagning	udt	make a stitch, increase	Zunahme
uld		wool	Wolle
ulige antal masker		odd number of stitches	ungerade Maschen-Zahl
ulige pinde		odd number of row	ungerade Reihen-Zahl
under		under	unter
undlad		miss, skip	unterlassen
undlad		skip, miss	unterlassen
unse (= 28,4 g)		ounce	Unze
venstre forstykke		left front	linkes Vorderteil
venstre pind		left needle	linke Nadel
vest		waistcoat, vest	Weste
V-hals		V-neck	V-Ausschnitt
vidde		width	Weite
vrang	vr	purl	links
vrangmaske		purl, purl stitch	linke Masche
vrangsiden (af arbejdet)	VS	wrongside (of the work)	linke Seite der Arbeit
ønsket længde		length desired	gewünschte Länge